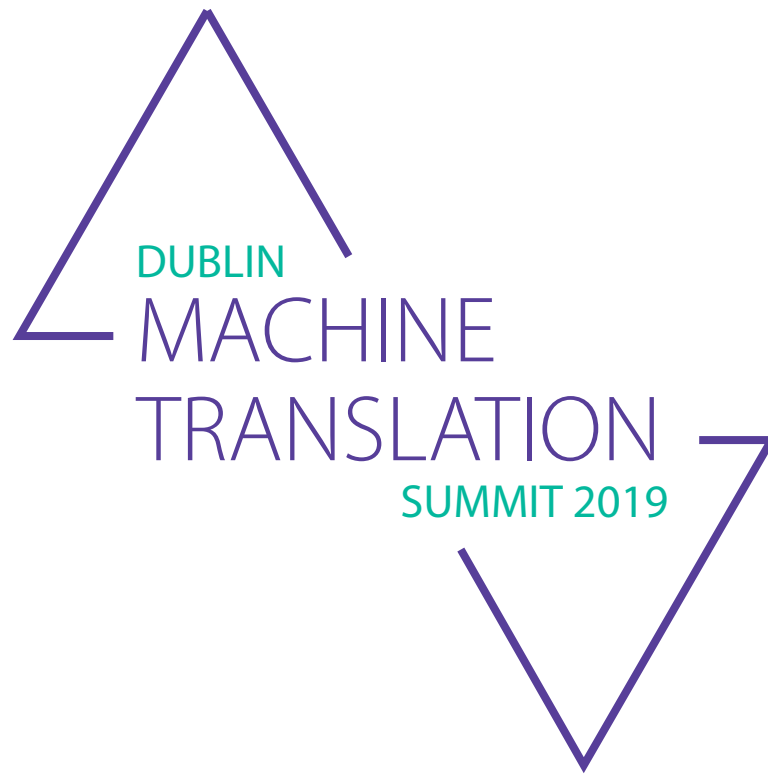# Machine Translation Summit XVII

DUBLIN
MACHINE
TRANSLATION
SUMMIT 2019

MomenT-2019 – The Second Workshop on Multilingualism at the intersection of Knowledge Bases and Machine Translation
https://moment2019.insight-centre.org/

19–23 August, 2019
Dublin, Ireland

MomenT-2019 – The Second Workshop on Multilingualism at the intersection of Knowledge Bases and Machine Translation

https://moment2019.insight-centre.org/

19–23 August, 2019
Dublin, Ireland

Preface from the co-chairs of the workshop

The increasing availability of knowledge bases (KBs), generated by academia and industry, attracts the attentions of researchers in several natural language processing (NLP) tasks with the aim of advancing state-of-the-art performance by making use of the vast amount of background knowledge available in on the web. However, most of the information that is found in KBs, like knowledge graphs, ontologies or terminological resources, is represented, in most of the cases, in one language only (e.g. English, German or Italian). Consequently, NLP applications that use these KBs are therefore limited to the language in which the information is stored. To make the information accessible beyond language borders, these KBs have to be translated into different languages. Since a manual enhancement of KBs is a very time-consuming and expensive process, machine translation (MT) can be applied for this purpose. Nevertheless, this translation task with MT is rather challenging, due to the sophisticated information of a certain domain knowledge, documented in knowledge graphs, the specific vocabulary in terminological dictionaries and the particular sentence structure of ontology labels.

In addition to the multilingual enhancement of monolingual KBs, a growing attention has also been paid to the integration of existing multilingual terminological knowledge into MT systems or computer-assisted translation (CAT) tools. An important open issue for this task is how to support translators with relevant information when dealing with specialised texts from different domains (IT, medical, law, etc.). Commercial or open source MT systems trained on generic data are the most common solutions, but they often struggle with the translation of the specific vocabulary found in this task. To reduce the post-editing effort involved in the translation process, a valuable alternative is to enhance the systems with existing multilingual knowledge, e.g. IATE or in-house terminological resources, which are agreed and curated resources that professionals use in their expert-to-expert communication. In this sense, the provision of multilingual KBs, which could be better integrated into the MT systems is a crucial step towards increasing the translation quality, since terminological expressions are among the most common sources of translation errors.

Workshop organizers

Organizers

Workshop Chairs

Mihael Arcan	Insight Centre for Data Analytics, National University of Ireland Galway, Ireland
Marco Turchi	Fondazione Bruno Kessler (FBK), Italy
Jinhua Du	Investment AI, AIG, UK
Dimitar Shterionov	ADAPT Centre, Dublin City University, Ireland
Daniel Torregrosa	Insight Centre for Data Analytics, National University of Ireland Galway, Ireland

Program Committee

Eneko Agirre	University of the Basque Country
Juan Alberto Alonso	Lucy Software Ibérica SL
Alexandra Birch	The University of Edinburgh
Bram Bulte	Vrije Universiteit Brussel / VUB Centre for Linguistics (CLIN)
Christian Chiarcos	Goethe-Universität Frankfurt
Marta Ruiz Costa-jussà	Universitat Politècnica de Catalunya (UPC)
Béatrice Daille	Laboratoire d'Informatique Nantes Atlantique (LINA)
Thierry Declerck	Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz (DFKI GmbH)
Mauro Dragoni	Fondazione Bruno Kessler (FBK)
Tomaž Erjavec	Jožef Stefan Institute
Cristina España-Bonet	Saarland University / Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz (DFKI GmbH)
Christian Federmann	Microsoft
Natalia Grabar	STL CNRS Université Lille 3
Barry Haddow	The University of Edinburgh
Jochen Hummels	ESTeam
Miloš Jakubíček	Lexical Computing
Michael Jellinghaus	European Commission, DGT
Ilan Kernerman	K Dictionaries
Els Lefever	University College Ghent / Ghent University
Lieve Macken	Ghent University
Mirjam S. Maučec	University of Maribor
John P. McCrae	National University of Ireland, Galway
Johanna Monti	L'Orientale" University of Naples
Diego Moussallem	University of Paderborn
Roberto Navigli	Sapienza University of Rome
Matteo Negri	Fondazione Bruno Kessler (FBK)
Mariana Neves	German Federal Institute for Risk Assessment
Axel-Cyrille Ngonga Ngomo	Agile Knowledge Engineering and Semantic Web (AKSW)
Tony O'Dowd	KantanMT
Constantin Orasan	University of Wolverhampton
Mārcis Pinnis	Tilde
Juan Pino	Facebook
Georg Rehm	Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz (DFKI GmbH)
Jean Senellart	SYSTRAN
Khalil Sima'an	Institute for Logic, Language and Computation, University of Amsterdam
Arda Tezcan	Ghent University
Josef van Genabith	Saarland University / Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz (DFKI GmbH)
Vincent Vandeghinste	Katholieke Universiteit Leuven
Špela Vintar	University of Ljubljana
Michał Ziemski	WIPO Translate

Contents